

1841-09-27

AFSENDER

Cathrine Elisabeth Skovgaard

MODTAGER

P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Weibye

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Mappe 10 nr. 19

DOKUMENTINDHOLD

Lykønskning i forbindelse med P.C. Skovgaards fødselsdag, hun sender ham 1 mark til krydrekeage.

TRANSSKRIFTION

Til

Hr. Peter Skovgaard

Fredenbrholms=Kanal No 238

Første Sal over Gaarden i Kiøbenhavn

[Ved Godsel hermed en Pakke)]

Kiereste Peter!

Da ieg har Haab om at faae Dette med Wisbye, vil ieg ikke undlade at benytte Leiligheden for at sende dig noget reent Tøy som du vistnok trænger haart til, nemlig 4 skiorter 1 Par strømper og et Haandklæde. Tillige takker ieg dig for det lille Kiærlige Brev, du skal ei Forurolige dig for min Svaghed thi det er ei andet end nogen hoste som af og til kommer igien ved det mindste Kuhl ieg faaer, og den som har siddet saa meget inde som ieg i Winter kan io lett faa en Smule Forkølelse ved at begynde at gaa lidt i Kiøkkenet; Chokoladen har hjulpet godt saa ieg nu næsten sletikke hoster.

Ieg har nylig tilskrevet Gine saa at ieg intet

●2●

har denne gang til dem uden at bede dig hilse dem saa Kiærlig fra os Alle især den Kiære Bestemoder som intet Brev har faaet skjønt hun tilskrev mig.

Hvis det er muligt da lad mig endelig ved et par Ord enten ved denne Leilighed eller med C Jensen, vide hvorledes de Alle have det?

Jeg skal bede dig saa venlig fra Jomfruen om du ei vil gaa op til Bræmers og spørge fra hende om Tante Anna har havt Leilighed til at Kiøbe Det hun havde bedet hende om? Hvis saa er ville hun gierne have det ud med, tillige erindrer hun dig om sin [?Lams] hvilket hun længes meget efter at høre Noget om.

Det er nu snart din Fødselsdag Kiære Peter, næsten skammer ieg mig ved at komme med Lykønskning saa tidlig; men kan det gaa an at komme bag efter, kan det ogsaa gaa an at komme forinden! Og er det mest for, ved denne Leilighed at sande dig en meget ubetydelig Present, nemlig 1 mark for hvilken

●3●

Ieg vil bede dig Kiøbe noget rett delicat Kryderbrød til dit Thevand, den Foræring du ellers kan vente af Ghine og mig bliver vel ei færdig hen lige

til Fødselsdagen hvilket du vil undskylde og derfor modtage den med lige
Godhed naar den Engang Kommer.
Gud velsigne dig Kiære Peter, gid det gaar dig vel baade denne og mange
andre Dage af det aar du nu tilstunder!
Med de Kiærligste Hilsener fra os Alle
henlever ieg Din hulde Moder
C. Skovgaard
Wibye den 27 Martz 1841
Vilhelms Fødsels og Faders Dødsdag_: -

Køb

Peter Skovgaard
Lindholmsvej 10 - 1. etage
Løst de 1000 Gæster
med Gæster
sammen i Hæd
København

Dear Peter!

Da mig som harit om at faar Datta med
Vistge, med mig ikke muller at bringe
saaligsteden som at finde sig noget saamt
Tøj som de mistede brugen saar til, med
"lig 4 Thaler for den Brønden og de Gaardene
der. Sælige salben mig lig som det liden Liden"
"lige Om, de skal en forvælg lig som min
Kunnsal for det en i amlet med nogen gode som
af og det kommer agene med det mindste Tittel
mig faar, og den som som fæder seerungul ind som
mig i. Minde kan is lide faar en Omde forvælg
med at bringe at gaar lidt i tiøllene; Githolale
som fæder god faar mig min ad den fladde forsam.

Sag som miglig ligdanne Gine som at mig ind

Der Umgang hat ihn nicht mehr als je. Ich habe
 lieber die Zeit allein zu Hause als in der Gesellschaft
 zu verbringen.

Liebes ist es mir lieb! da ich mich nicht leicht und ab zum Ende
nehmen und dann wieder zu allen und E. Tengen, nicht zu
lassen ist allen Jahren ist?

Jag skal bære dig saa vakkert som Formidien om du vil
 vil gaar og til Brømers og Løysen som smuk om
 vandt Større som smuk Læstegjort skal at kjøbe det
 sin Læstegjort bære om; smuk saa en vakkert sin
 giennem smuk det vil med; tillige arindt sin dig
 om sin Læstegjort smuk sin Læstegjort smuk og smuk
 bære om.

Det er min frant Lær Fødselsdag Lægen Peter,
næsten sammen i mig, med at komme med sig,
"omkring for hvidt", men kan det gaa an at komme
byrsten, kan det og for gaa an at komme information!
Byrsten det mest for, med denne smukke at finde sig
nu meget i betydelig forskud, nemlig i for hvidt

og med borte alig et Løfte noget at altsidig Ligebrød
til det Hønsel, den Løsting og allers kan man se
Omtte og mig blivne med et Løsting som Lige til Løsting
Lige, med det Løsting med mig Løsting og Løsting med Løsting
den med Løsting Gode Løsting den Løsting Løsting.

Gid med Løsting Løsting Løsting, gid det Løsting Løsting
med Løsting Løsting og Løsting Løsting Løsting Løsting Løsting
Løsting Løsting Løsting!

Den Løsting Løsting Løsting Løsting Løsting Løsting
Løsting Løsting

Løsting Løsting

Løsting Løsting

Løsting Løsting 1841

Løsting Løsting og Løsting Løsting: —